

# Akener Nachrichtenblatt <sup>®</sup>

Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)



einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke

23. Jahrgang

Aken (Elbe), den 30. November 2012

Nr. 566

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

am 14.11.2012 führte die ewg Anhalt-Bitterfeld mbH in Köthen ein Wirtschaftsforum mit Verleihung des Reiner-Lemoine-Innovationspreises Anhalt-Bitterfeld 2012 durch. Das Akener Unternehmen Woodward Aken GmbH erhielt für seine Innovation der Markteinführung eines Common Rail Einspritzsystems mit einem Einspritzdruck bis zu 3.000 bar für Mittel- und Großmotoren den Sonderpreis der IHK Halle-Dessau. Durch Hochdruckeinspritzsysteme können durch bessere Verbrennung der Kraftstoffverbrauch reduziert und damit auch die Schadstoffe verringert werden. Die Stadt gratuliert dem Unternehmen zu dieser Auszeichnung und wünscht weiterhin viel Erfolg.

Wie im vorigen ANB berichtet, plante die Stadt über das Programm Stadtsanierung im Jahr 2013 den Ausbau der Stiftstraße. Das wird nun nicht möglich sein, da die Stadt mit dem Fördermittelbescheid für das Programmjahr 2012 für 2013 keine Mittel erhält. Die geringen Mittel aus dem Programmjahr 2010 sollen nun zur weiteren Sanierung der Stadtmauer in nördlichen Bereich eingesetzt werden. Der Bund plant ab 2013 das Programm Stadtsanierung in der Verwaltungsvereinbarung Bund/Länder einzustellen. Das geschieht wieder im vollen Unverständnis der Situation der östlichen Bundesländer. In der alten Bundesrepublik haben Städte zur Beseitigung der Missstände in Sanierungsgebieten bis zu 35 Jahre gebraucht. Bei uns will man ohne Rücksicht auf die nicht vollendete Sanierung nach 22 Jahren das Programm einstellen. Ich habe mich (wie auch andere Kollegen) an den Städte- und Gemeindebund gewandt, da die Kommunalen Spitzenverbände eine Stellungnahme erarbeiten. Weiterhin wird zurzeit geprüft, ob die Stadt Antrag stellt, in ein anderes Programm zur Fortführung der Stadtsanierung aufgenommen zu werden.

Ende September 2012 wurde der Stadt durch das Kultusministerium mitgeteilt, dass das Projekt Nolopp-Schule (Erweiterungsbau) für eine Förderung ausgewählt wurde. Am 9.10.2012 erfuhren wir dann im Landesverwaltungsamt Halle die Verfahrensweise zum Erhalt des Fördermittelbescheides. Das Projekt wird im Finanzministerium auf Energieeffizienz geprüft, das Raumprogramm im Landesverwaltungsamt auf Einhaltung der DIN und der Schulbaurichtlinie, sowie im Landesamt für Bau- und Liegenschaftsmanagement in Magdeburg auf Wirtschaftlichkeit. Weiterhin ist ein gesonderter Stadtratsbeschluss notwendig und die Finanzierung muss gesichert sein (Haushalt 2013 inkl. Kreditgenehmigung). Dann bedarf es noch der Genehmigung für einen zinslosen Kredit für 10 Jahre durch die Investitionsbank Sachsen-Anhalt. Parallel dazu muss auch noch die Erteilung der Baugenehmigung erfolgen. Das alles unter dem Zeitdruck, dass spätestens zum 31.12.2014 die durch das Rechnungsprüfungsamt des Landkreises testierte Abrechnung der Maßnahme vorliegen muss, ansonsten droht der Verlust der Fördermittel.



Nach der demografischen Entwicklung wird es langfristig nur eine Grundschule in unserer Stadt geben und das soll nach dem beschlossenen Stadtentwicklungskonzept die Grundschule „Werner Nolopp“ sein, wobei in den vergangenen Jahren die Altgebäude schon umfassend saniert wurden. Nach dem derzeitigen Zeitplan soll 2013 der Rohbau (nach vorherigem Abriss der Flachbauten) fertig gestellt werden und bis Mitte 2014 das Vorhaben insgesamt. Damit würde im Schuljahr 2014/15 die Einschulung nur noch in die GS „Werner Nolopp“ erfolgen und die 2.-4. Klassen der „Elbe-Schule“ werden verlagert (Fusion). Logische Konsequenz ist dann die Schließung der Elbe-Schule. Alleine durch die Schließung spart die Stadt dann ca. 40.000 € pro Jahr ein.

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Adventszeit und viel Spaß auf dem Akener Weihnachtsmarkt.

Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller

### Inhalt des Amtsblattes:

- |                |   |
|----------------|---|
| <b>Seite 2</b> | – Einladung zur 27. Sitzung des Stadtrates am 13.12.2012  |
|                | – Feststellung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2011 des Eigenbetriebes „Stadtwerke Aken/Elbe“ |
| <b>Seite 3</b> | – Hinweis auf Aushang im Schaukasten  |
|                | – Beratungssprechtag für Unternehmer, Existenzgründer und Kommunen  |
| <b>Seite 3</b> | – Aus den Ortschaften   |

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am

**Donnerstag, dem 13.12.2012, 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses, Markt 11,**

seine 27. Sitzung durch, zu der ich Sie hiermit recht herzlich einlade.

### Tagesordnung:

#### A Öffentliche Sitzung

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
  2. Bestätigung der Tagesordnung
  3. Protokoll der 26. Sitzung des Stadtrates vom 18.10.2012 – öffentlicher Teil
  4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates
  5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse und Bericht des Bürgermeisters über wichtige Angelegenheiten der Stadt
  6. Anfragen und Anregungen der Stadträte
  7. Ernennung der Ortswehrleiterin der Ortsfeuerwehr Susigke und Berufung zur Ehrenbeamtin
  8. Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes „Stadtwerke Aken“ für das Geschäftsjahr 2013
  9. Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe i.H.v. 203.000 € für die Lohnkosten
  10. Beschluss zur Durchführung der Baumaßnahme „Erweiterungsbau Grundschule „Werner Nolopp“ und Ausrüstung mit moderner Informationstechnologie über das Fördermittelprogramm STARK III
  11. 2. Satzung zur Änderung der Regenwasserbeseitigungssatzung
  12. 3. Satzung zur Änderung der Regenwassergebührensatzung
  13. Bauleitplanung  
Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 13 – Gewerbegebiet Aken Ost-Teilgebiet „ILAKO GmbH“  
hier: Aufstellungsbeschluss
  14. Bauleitplanung  
Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 12 – Industriegebiet Aken Ost-Teilbereich „Westteil – ehemalige Deponiefläche Magnesitwerk Aken“  
hier: Aufstellungsbeschluss
  15. Kultur- und Sportförderliste der Stadt Aken (Elbe) für das Jahr 2013
  16. Sanierungswirtschaftsplan 2013
  17. Konsolidierungsprogramm zum Haushalt 2013
  18. Erörterung des Beteiligungsberichtes
  19. Haushalt 2013
  20. Einwohnerfragestunde
- #### B Nichtöffentliche Sitzung
21. Protokoll der 26. Sitzung des Stadtrates vom 18.10.2012 – nichtöffentlicher Teil
  22. Verkauf eines Grundstückes
  23. Verkauf eines Grundstückes (Änderungsbeschluss)
  24. Anfragen und Anregungen der Stadträte
  25. Schließung der Sitzung

gez. Stefan Krone

Vorsitzender des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)

## Feststellung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2011, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2011 des Eigenbetriebes „Stadtwerke Aken/Elbe“

Mit dem Bericht der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dr. Dornbach & Partner GmbH Dessau vom 16.05.2012 über die Abschlussprüfung für das Wirtschaftsjahr 2011 wurde der Jahresabschluss festgestellt. Es wurde folgendes abschließendes Prüfungsergebnis erteilt:

„Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Betriebsatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Der uneingeschränkte Bestätigungsvermerk wurde erteilt. Das Rechnungsprüfungsamt bestätigte mit Schreiben vom 07.09.2012 das Ergebnis der Jahresabschlussprüfung.

Der Betriebsausschuss bestätigte in seiner Sitzung am 20.09.2012 die Feststellung des Jahresabschlusses und den Bericht des Betriebsleiters für das Wirtschaftsjahr 2011 sowie den Bericht über die Abschlussprüfung der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater Dr. Dornbach & Partner Treuhand GmbH Dessau. Der Stadtrat fasste in seiner Sitzung am 18.10.2012 folgende Beschlüsse:

1. Die Stellungnahme des Betriebsleiters zum Prüfbericht über die Jahresabschlussprüfung des EB „Stadtwerke“ für das Wirtschaftsjahr 2011 wird bestätigt.
2. Der Jahresabschluss 2011 des EB „Stadtwerke“ wird wie folgt festgestellt:
 

2.1. Bilanzsumme	2.547.159,80 €
2.1.1. davon entfallen auf der Aktivseite auf das	
- Anlagevermögen	1.987.159,82 €
- Umlaufvermögen	558.176,41 €
- Rechnungsabgrenzungsposten	1.823,57 €
2.1.2. davon entfallen auf der Passivseite auf	
- das Eigenkapital	1.555.121,61 €
- die empfangenen Ertragszuschüsse	112.427,50 €
- die Rückstellungen	230.563,54 €
- die Verbindlichkeiten	550.682,34 €
2.2. Jahresverlust	15.853,03 €
2.2.1. Summe der Erträge	1.813.140,84 €
2.2.2. Summe der Aufwendungen	1.828.993,87 €
3. Der vorgetragene Gewinn der Vorjahre beträgt 133.977,30 €. Der Jahresverlust 2011 in Höhe von 15.853,03 € wird auf neue Rechnung vorgetragen.
4. Dem Betriebsleiter wird für das Wirtschaftsjahr 2011 Entlastung erteilt.

Aken, den 30.11.2012

Müller   
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Bekanntmachung der Feststellung des Jahresabschlusses, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2011 des Eigenbetriebes „Stadtwerke“ der Stadt Aken/Elbe

Die vorstehende Feststellung des Jahresabschlusses, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2010 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Gemäß § 121 Abs. 1 Nr. 1b der Gemeindeordnung des Landes Sachsen-Anhalt in der Fassung der Bekanntmachung vom 10.08.2009 (GVBl. LSA S. 383), zuletzt geändert durch das Vierte Gesetz zur Änderung der Gemeindeordnung vom 30.11.2011 (GVBl. LSA S. 814), in Verbindung mit § 2 des Eigenbetriebengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt vom 24.03.1997 (GVBl. LSA S. 446), zuletzt geändert durch Artikel 4 des 2. Gesetzes zur Fortentwicklung des Kommunalverfassungsrechts vom 26.05.2009 (GVBl. LSA S. 238), liegt der Bericht über die Jahresabschlussprüfung vom 03.12.2012 bis 13.12.2012 im Zimmer 8 des Rathauses, Markt 11, 06385 Aken, öffentlich aus. Er kann montags bis donnerstags in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und donnerstags zusätzlich von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr eingesehen werden.

Aken (Elbe), 30.11.2012

Müller   
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Hinweis auf Aushang im Schaukasten

Im Schaukasten der Stadt Aken (Elbe) am Rathaus, Markt 11, hängt bis zum 14.12.2012 die Öffentliche Bekanntmachung des Amtes für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt betreffend das vereinfachte Flurbereinigungsverfahren Mildensee Verf.-Nr. 611-16DE3110 aus.

## Der nächste Beratungssprechtag für Unternehmer, Existenzgründer und Kommunen in Bitterfeld-Wolfen – individuell und kostenfrei

Bitterfeld-Wolfen. Am 6. Dezember 2012 wird der nächste Beratungssprechtag der Investitionsbank Sachsen-Anhalt in Zusammenarbeit mit der Entwicklungs- und Wirtschaftsförderungsgesellschaft Anhalt-Bitterfeld mbH (EWG) im Technologie- und Gründerzentrum Bitterfeld-Wolfen stattfinden. Unter dem Namen „IB regional – Wir für Sie vor Ort“ bietet der kostenfreie Service umfassende Beratung zu Förder- und Finanzierungsmöglichkeiten für Unternehmen und Existenzgründer sowie Kommunen.

**Die Ansprechpartnerin für die Terminvergabe ist bei der EWG Anhalt-Bitterfeld Frau Elena Herzel erreichbar unter der Telefonnummer 03494 638366 oder per Mail unter e.herzel@ewg-anhalt-bitterfeld.de.**

### Impressum:

Das Akenere Nachrichtenblatt ist der Stadtanzeiger und das Amtsblatt für die Stadt Aken und die Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke. Es erscheint 14-tägig (gerade Wochen). Herausgeber: Matthias Schmidt / Verantwortlich für das Amtsblatt: Hansjochen Müller, Bürgermeister / Redaktion: Matthias Schmidt, mail: anb@godruck.com / Druck und Verlag: Druckerei Gottschalk, PSF 1156, 06382 Aken, Tel./Fax: (03 49 09) 821 03 / 829 49  
Für unaufgefordert eingesandte Texte und handschriftlich oder fernmündlich übertragene Daten übernimmt der Verlag keine Haftung. Der Verlag behält sich das Recht zum Kürzen vor. Einzelbezug über den Verlag möglich. Annoncen und Texte bleiben, soweit nicht anders vereinbart, Eigentum des Verlages. Jede weitere Verwendung – insbesondere Ablichten, Vervielfältigung oder Abdrucken in einer anderen Zeitung – verstößt gegen das Urheberrecht und bedarf unserer ausdrücklichen Zustimmung. Der Titel „Akenere Nachrichtenblatt“ ist gemäß § 5 Abs. 3 MarkenG in allen Schreibweisen und Darstellungsformen urheberrechtlich geschützt (Titelschutz). Aus rechtlichen Gründen sind bei Annoncen Irrtümer vorbehalten. Es gelten die Vorschriften der Preisauszeichnungspflicht.



## Veranstaltungstipps DEZEMBER

5. 12. **Seniorenweihnachtsfeier**  
Mittwoch Veranstalter: Stadt Aken (Elbe)  
Stadthalle „Schützenhaus“, Schützenplatz 2  
Beginn: 14.30 Uhr  
Einlass: 13.30 Uhr
7. 12. bis 9. 12. **Weihnachtsmarkt**  
Veranstalter: Kultur- und Heimatverein Aken e.V.,  
Stadt Aken (Elbe)  
Marktplatz  
Beginn: 14.00 Uhr
9. 12. **Weihnachtskonzert**  
Samstag Veranstalter: Musikschule Fröhlich  
Stadthalle „Schützenhaus“, Schützenplatz 2  
Beginn: 15.00 Uhr
23. 12. **Weihnachtskonzert der Akener Chöre**  
Sonntag Veranstalter: Männerchor Aken e.V.  
Mitwirkende: Männerchor Aken e.V., Frauenchor  
Aken, Kirchenchor der Ev. Kirchengemeinde, u. a.  
Nikolaikirche  
Beginn: 16.30 Uhr

## Uff jut Aokensch

Die CD Geschichten in Akener Mundart „Uff jut Aokensch I“ und „Uff jut Aokensch II“ können weiterhin bei der Stadt Aken (Elbe), Markt 11 für 8,- Euro / Stück zu den üblichen Öffnungszeiten käuflich erworben werden.



Patrunky  
Organisationsbüro 850-Jahrfeier

## Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im Dezember 2012 herzlich

Frau Elfriede Madrian	zum 80. Geburtstag
Frau Jenni Kräuter	zum 80. Geburtstag
Herrn Horst Braune	zum 80. Geburtstag
Herrn Jürgen Herrmann	zum 80. Geburtstag
Frau Christa Büchse	zum 80. Geburtstag
Frau Elli Rose	zum 80. Geburtstag
Frau Ella Haedicke	zum 93. Geburtstag
Herrn Walter Naumann	zum 92. Geburtstag

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit,  
persönlichem Wohlergehen  
und einem beschaulichen Lebensabend.

Müller, Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)



## Ortschaft Kleinzerbst



### Geburtstage im Monat Dezember 2012

Wir gratulieren

Herrn Herbert Zörner zum 73. Geburtstag

*Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskindern dieses Monats Gesundheit und Wohlergehen.*

G. Lingner



### Bekanntmachungen

#### „Lesung mit Musik“

Zu einem Heimatabend der besonderen Art lade ich hiermit jedermann ganz herzlich ein. Nur noch von wenigen Personen wird der Wortschatz unserer Väter und Vorväter beherrscht. Die Mundart unserer näheren Heimat wird zwar noch vereinzelt gesprochen; dies geschieht aber eher unbewusst und beschränkt sich meist auf einen nur eng begrenzten Wortschatz. Die Umsetzung des Gesagten in Schriftform misslingt dann meist vollständig; sie muss misslingen, denn niemand mehr bekommt diese alte Sprache in unseren Schulen gelehrt. Gleiches gilt für das Lesen von vorhandenem Schriftgut.

Umso bemerkenswerter sind das Können und das Engagement von Frau Margarethe Strübing und Herrn Fritz Matthei, die uns

**am Freitag, dem 07. Dezember, ab 19.00 Uhr,  
im Gemeindezentrum Kleinzerbst,  
Reppichauer Straße 1,**

unter dem Motto

#### „Geschichten in Akener Mundart“

zurück versetzen in eine beinahe schon vergessenen geglaubten Zeit. Umrahmt werden ihre Lesungen von musikalischen Kostbarkeiten der Gruppe „BARDENSPYL“.

*Der Besuch dieser Veranstaltung ist kostenlos!*

E. Schinke  
Vereinsvorsitzender

### An alle Skatfreunde!

Die erste Runde des auch 2012/2013 erneut auf vier Veranstaltungen ausgelegten Wettbewerbs um den Titel

#### „Kleinzerbster Skatkönig“

findet am Sonnabend, dem 01. Dezember 2012, statt

*Wir möchten an dieser Stelle nochmals  
darauf aufmerksam machen!*

(nachzulesen auch im Internet unter: [www.kleinzerbst.eu](http://www.kleinzerbst.eu))

*Spielbeginn ist 14.00 Uhr  
Gespielt wird im Gemeindezentrum Kleinzerbst,  
Reppichauer Straße 1.*

*Das Startgeld beträgt unverändert pro Spieltermin 8,00 €.*

Heimatverein Kleinzerbst e.V.



## Ortschaft Kühren



### Geburtstage im Dezember 2012

Wir gratulieren

<i>Frau Margit Trübe</i>	<i>zum 70. Geburtstag</i>
<i>Frau Christa Hamann</i>	<i>zum 72. Geburtstag</i>
<i>Frau Gisela Keller</i>	<i>zum 77. Geburtstag</i>
<i>Frau Gerda Schurz</i>	<i>zum 84. Geburtstag</i>
<i>Frau Elli Rose</i>	<i>zum 80. Geburtstag</i>
<i>Herr Peter Lindauer</i>	<i>zum 67. Geburtstag</i>
<i>Frau Sigrud Lindauer</i>	<i>zum 65. Geburtstag</i>

Im Namen des Ortschaftsrates, der Stadt Aken (Elbe) und in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskindern im Monat Dezember zu ihrem Ehrentag Gesundheit und Wohlergehen.

*Kapuhls, Ortsbürgermeisterin*

### Weihnachtsfeiern & Skatturnier

#### Seniorenweihnachtsfeier

am Samstag, 08. Dezember 2012  
Uhrzeit: 14.00 Uhr

(Anmeldungen bis zum 05.12.2012 bei M. Dehn Tel. 33691,  
ebenfalls Abholungsservice hier anmelden)

#### Kinderweihnachtsfeier

am Sonntag, 09. Dezember 2012  
Uhrzeit: 15.00 Uhr

(Anmeldungen bis zum 05.12.2012 bei L. Rose Tel. 84927)

#### Skatturnier

Sonntag, 16. 12. 2012  
Uhrzeit: 14.00 Uhr

Ortschaftsrat Kühren

## Ortschaft Susigke

### Die Ortschaft Susigke gratuliert im Dezember 2012 herzlich

Herrn Helmut Naumann zum 74. Geburtstag  
verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit und  
persönlichem Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat Susigke

### Regenbogenträne

Die Selbsthilfegruppe „Regenbogenträne“ für trauernde Eltern trifft sich wieder am 10.12.2012, um 18 Uhr, im AWO-Seniorenzentrum Aken, Dessauer Landstraße 54. Eingeladen sind Eltern und Betroffene, die den Verlust eines Kindes beklagen.

**Nähere Informationen bei: Martina Schrader unter Aken  
034909/84814 oder 0173/7675953**

M. Schrader

## Late Night Advents Shopping bei EDEKA-L. Muth: 10% Rabatt und tolle Aktionen am 30. November

Das erste Late Night Shopping bei EDEKA L. Muth im März war ein voller Erfolg. Ein guter Grund, jetzt die Vorweihnachtszeit mit einem Late Night Advents Shopping am 30. November von 20 bis 22.22 Uhr einzuläuten. Der selbstständige Einzelhändler L. Muth lädt alle Kunden zum weihnachtlichen Einkaufsvent ein. Außerdem gibt es in dieser Zeit zehn Prozent Rabatt und tolle Aktionen im Markt. Die Kunden können sich also schon heute auf einen schönen Einkaufsabend freuen.

Dieser besondere Einkaufsabend gehört zur großen EDEKA-Hochzeitskampagne. Unter dem Motto „Ja, ich will“ wurde die einheitliche Kennzeichnung mit dem gelben „Block-E“ für alle EDEKA-Supermärkte (E-center bleibt erhalten) umgesetzt. Damit stärkt das genossenschaftlich organisierte Handelsunternehmen EDEKA seine selbstständigen Einzelhändler vor Ort und rückt ihr persönliches Engagement noch stärker in den Vordergrund. Zahlreiche Märkte nutzten die Umfirmierung für Modernisierungsmaßnahmen: Neue Farbgebungen und eine optimierte Einrichtung schaffen jetzt in den EDEKA-Märkten ein Einkaufsumfeld mit Wohlfühlfaktor. Im gesamten Jahr gab es in den Supermärkten zahlreiche Aktionen zum Thema „Hochzeit“ – das Late Night Advents Shopping ist das letzte Highlight in diesem Jahr.

### Mittelständische Strukturen werden gestärkt

Die selbstständigen EDEKA-Einzelhändler geben der Marke EDEKA ihr Profil. Ihr Engagement sorgt für das Lokalkolorit der Märkte, das sich am Bedarf der Kunden und am Umfeld orientiert. Die neue Bezeichnung für die EDEKA-Märkte bringt das noch stärker zum Ausdruck. Mit dem unternehmergeführten Einzelhandel erfüllt EDEKA den genossenschaftlichen Unternehmensauftrag: die Gründung, Förderung und der Erhalt des selbstständigen, mittelständischen Lebensmitteleinzelhandels.

### EDEKA fördert regionale Wirtschaft

Eine Unternehmenspolitik, die auch im Umfeld der Märkte zur Stärkung regionaler Wirtschaftsstrukturen beiträgt: EDEKA-Einzelhändler suchen in einem Radius von 30 Kilometern rund um ihren Markt aktiv den Kontakt zu ortsansässigen Direktlieferanten. Unter „Bestes aus unserer Region“ erweitert EDEKA so das klassische Sortiment mit regionalen Produkten. Gerade im Frischebereich kooperieren die selbstständigen EDEKA-Einzelhändler mit Direktlieferanten aus ihrer Nachbarschaft. Das persönliche Engagement der EDEKA-Kaufleute erhöht zudem die Identifikation der Beschäftigten mit ihrem Markt und schafft Motivation.

EDEKA Minden-Hannover ist mit einem Umsatz von 6,9 Milliarden Euro und 55.000 Beschäftigten die umsatzstärkste der bundesweit sieben EDEKA-Regionalgesellschaften. Das Geschäftsgebiet erstreckt sich von der holländischen bis an die polnische Grenze, es umfasst einen Teil von Ostwestfalen, fast ganz Niedersachsen sowie die Bundesländer Bremen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg und Berlin. Insgesamt zählen rund 1.660 Einzelhandelsmärkte mit einer Gesamtverkaufsfläche von etwa 1,6 Millionen Quadratmetern zur EDEKA Minden-Hannover. Zwei Drittel davon gehören zum selbstständigen Einzelhandel.

## Alle Jahre wieder...

erfreut sich unsere Exklusiv-Reiselandreise großer Beliebtheit. Auch in diesem Jahr ließen sich unsere Gäste in das landschaftlich bezaubernde Vierländereck Österreich, Deutschland, Schweiz und Lichtenstein entführen. Die Sonne hatte gut Lachen, und wir durften bei bester Sicht eine eindrucksvolle Panoramafahrt über die Silvretta Hochalpenstraße und durch das Montafon erleben.



Städte wie Rankweil, Feldkirch oder Bregenz und Lindau am Bodensee sind immer ein Besuch wert. Auch das kleine Fürstentum Lichtenstein haben wir erkundet. Bei einer gemütlichen Fahrt mit dem Vaduzer Städtlezug erfuhren wir viel Interessantes. Viel Spaß hatten wir auch bei einem lustigen Tanzabend. Nun dürfen Sie gespannt sein, welches Ziel wir 2013 für Sie bereit halten.

*Reiseland Frömmigen*



## Es muss zu Weihnachten nicht immer Gans sein.

Gehören Sie auch zu den Menschen,  
die gern ein leckeres Wildgericht  
essen, besonderen Wert auf gute  
Fleischqualität legen oder die nur  
ganz mageres Fleisch essen dürfen  
oder mögen?

Dann sind Sie bei uns richtig!

**Herbert Semmler**  
Landwirtschaftsbetrieb  
Lindenstr. 1, 06385 Aken / OT Susigke  
Telefon 034909-82769

**Ab sofort nehmen wir  
Ihre Bestellung entgegen!**

## Kinder lieben Bewegung- Kinder brauchen Bewegung

Einladung zur Teilnahme am Kindersport

Die Lebenswelt unserer Kinder hat sich in den letzten Jahren entscheidend gewandelt. Unsere Kinder werden immer schwerer. Sie essen zu viel und bewegen sich zu wenig. Die WHO empfiehlt, dass Kinder täglich mindestens 1 Stunde Sport treiben oder sich bewegen.



Die zunehmende Verhäuslichung führt zu einer rückläufigen Alltagsmotorik. Bewegungsungeübte Kinder sind unfallgefährdeter als bewegungssichere! Leider haben wir häufig nur begrenzte räumliche Möglichkeiten zum Ausleben des natürlichen Bewegungsdranges sowohl im Wohnumfeld als auch im Außenbereich zur Verfügung.<sup>1)</sup>

Seit 2007 gibt es beim TSV „Elbe“ Aken eine Kindersportgruppe für die Altersgruppe „Kindergartenkinder“. Die Kinder treiben Sport montags von 15:30 bis 16:30 Uhr in der Turnhalle im Neubaugebiet. Die lizenzierten Übungsleiterinnen Heike Heine und Sigrid Reinicke bieten den Kindern spielerische Bewegungsangebote. In den Sportstunden soll Freude an der Bewegung geweckt werden.

Gern können interessierte Kinder unsere Sportgruppe bei einer Schnupperstunde kennenlernen (Bitte Turnschuhe mitbringen), Der Beitrag beträgt 10,00 € im Vierteljahr.

Für Anfragen steht Sigrid Reinicke unter 85771 gern zur Verfügung.

PS: Am 17.12.12 findet die letzte Stunde in diesem Jahr statt, am 7.1.13 geht es dann weiter.

<sup>1)</sup> Quelle: ARAG Sportversicherung

**Vermiete ab 02/2013**, in sehr schöner Lage im Zentrum von Aken, 2-Raum-Wohnung, 1. Etage, ca. 65 m<sup>2</sup> zu Sonderkonditionen.

*Rückfragen unter Telefon: 0175-88433612*

**Vermiete Wohnraum** in der Köthener Straße 37.

76 m<sup>2</sup> = 330 €, Nebenkosten = 150 €

*Telefon 0176-41488711*

## Vorlesetag „Elbe-Schule“ Aken

Am vergangenen Mittwoch besuchte der CDU-Landtagsabgeordnete Dietmar Krause die Grundschule „Elbe-Schule“ Aken.



Anlässlich des bundesweiten Vorlesetages las er vor Grundschulern der 3. und 4. Klasse aus dem Buch Cornelia Funke, Geschichten von Büchernfressern, Dachbodengespenstern und andere Helden, bei denen die Schülerinnen und Schüler begeistert mitgemacht haben u. a. die Geschichten vom Monster Gagrobatz und vom Monsterwetter.

*i.A. E. Böttge*

## Advent und Weihnachten in der evangelischen Kirche

Herzliche Einladung zu folgenden Veranstaltungen

### Adventskonzerte

**Samstag, 08.12., 17.00 Uhr – Aken, Nikolaikirche**

Die Schülerinnen und Schüler des Köthener Ludwigsgymnasiums erfreuen uns mit ihrem alljährlich stattfindenden Adventskonzert.

**Sonntag, 16.12.12, 9.00 Uhr – Aken, Kirche St. Konrad**

Der Kirchenchor wird den Gottesdienst in der kath. Kirche musikalisch umrahmen. Der ökumenische Adventsnachmittag im katholischen Gemeindehaus in der Gartenstraße beginnt um 14.30 Uhr.

**Sonntag, 23.12.12, 16.30 Uhr – Aken, Nikolaikirche**

Traditionelles Adventskonzert der Akerer Chöre.

### Gottesdienste zum Weihnachtsfest

#### Aken

23.12.2012, 09.30 Uhr, Morgenandacht

24.12.2012, 17.00 Uhr, Christvesper mit Krippenspiel

**16.30 Uhr -17.00 Uhr und 18.00 – 18.20 Die Posaunenbläser um Herrn Schlegel spielen weihnachtliche Lieder und Stücke / Turmblasen**

24.12.2012, 23.00 Uhr, Gottesdienst zur Christnacht mit Kirchenchor / Pfr. Rödiger

25.12.2012, 09.30 Uhr, Weihnachtsgottesdienst mit Kirchenchor / Pfrn i.R. Wassersleben

31.12.2012, 16.30 Uhr, Andacht mit Abendmahl, Pfr. Rödiger

06.01.2013, 09.30 Uhr, Lektorengottesdienst

#### Kühren

08.12.2012, 14.30 Uhr, Adventsfeier

## Zurück in die Vergangenheit

850 Jahre Aken lassen den Blick zurück schweifen und Stadtgeschichte analysieren. Dazu gehört auch die Presse-Geschichte...expliziert auch die Vergangenheit dieses Jahrbuches. Der Akener Haus- und Familienkalender erschien im Jahre 1924 zum ersten Mal. In vielen Städten Deutschlands gab es zu dieser Zeit derartige Heimatkalender mit regionalem oder überregionalem Charakter. Alle diese waren eine Mischung aus Jahreskalender mit Notizfunktion, Kurzromanen, Heimatgeschichte, Jahresrückblick und Aktuellem aus der Region. Also ein Jahresalmanach, wie er im Buche steht. Einer der ältesten und bekanntesten war und ist der „Hinkende Bote“ aus Lahr. Dieser trug stark überregionalen Charakter. Aber auch in unserer Gegend hatte fast jede Stadt ein derartiges Druckwerk. Wichtig für die damalige Bevölkerung waren die Bauernregeln, die Voraussagen der Mondphasen, Sonnenaufgang/ -untergang und die Verzeichnisse der Märkte in der Provinz. Hier ging es natürlich nicht um Flohmärkte und Baumessen, sondern um Kauf- und Verkaufsmöglichkeiten für die Stadt- und Landbevölkerung. Gründer in Aken war der Verleger und Druckereibesitzer Franz Bandau, der auch die „Akener Zeitung“ herausgab. Das lief 13 Jahre sehr erfolgreich bis die neuen Machthaber das Konzept so „genial“ fanden, dass sie den „Schriftleiter“ Bandau zwangen, seinen Kalender zusammen mit dem Barbyer Heimatkalender zugunsten des „Heimatkalenders des Kreises Calbe“ einzustellen. Hier war dann der Kreisleiter der NSDAP Herausgeber. Das war aber leider nur der erste Teil der Gleichschaltung. Denn nach der Ausrufung des „Totalen Krieges“ 1943 wurde auch dieser Heimatkalender eingestellt und die „Akener Zeitung“ auch. Mit Einmarsch der Amerikaner kam es zu einem kurzen Wiederbeleben der Presselandschaft in Aken, das „Amtliche Nachrichtenblatt“ erschien nach Bedarf im Bandau-Verlag. Aber auch der „rote“ Staat war -wie der „braune“- nicht an einer regionalen, vielleicht sogar freien Presse interessiert, und so verschwand um 1947 nicht nur die kleine Heimatzeitung, sondern mit ihr auch die Druckerei Bandau. Andere hatten mehr Glück. Unter dem Schutzmantel des Kulturbundes der DDR konnten der Zerbster und der Dessauer Heimatkalender den „Arbeiter- und Bauerstaat“ überdauern. Mit der friedlichen Revolution 1989 kam nicht nur Bewegung ins Land, sondern auch in die Presselandschaft. Am 3. August gründete ich mit meinem Schulfreunde Stefan Krone im Auftrag der Stadt das „Akener Nachrichtenblatt“, welches seitdem alle 2 Wochen die gewogenen Leser mit Informationen



versorgt. Genau 60 Jahre nach seiner Einstellung fand auch der „Akener Haus- und Familienkalender“ unter meiner Feder seine „Wiederauferstehung“ und hat in den vergangenen Jahren seinen Vorkriegsvorgänger an Umfang und Anzahl übertroffen. Um für Heimatfreunde und Sammler des Kalenders die Sache „rund“ und vollständig zu machen, biete ich in den nächsten vier Jahren jeweils einen Reprint der alten Jahrgänge an. Diese werden zu 3-4 Jahrgängen zusammengefasst in Buchform veröffentlicht. Es handelt sich um einen Festeinband (ähnlich wie die Chronik). Ich beginne in diesem Jahr mit einem knapp 400seitigen Band der Jahre 1931-1933. Er ist ab sofort in der Druckerei Gottschalk und im Buchhandel zu erhalten.

Matthias Schmidt

**Der neue Heimat-Kalender  
ist da! ...das ideale Geschenk  
für Oma, Opa, Mutter oder Vater!**



**Ab Montag in folgenden Geschäften erhältlich:**

**Druckerei Gottschalk • Buchhandlung am Markt • Raschke-Reisen  
Zur „Glücksfee“ am Dreieck • e-neukauf • A-Z Shop**



**In seiner Gedenkrede am Volkstrauertag gedachte der Bürgermeister den Opfern von Krieg und Gewalt. Vereine, Parteien und Bürger legten am Denkmal Kränze nieder.**

### Weihnachtsmarkt der Sekundarschule „Am Burgtor“

Am 05.12.2012 in der Zeit von 15.30 bis 20.00 Uhr findet mit Unterstützung des Heimat- und Kulturvereins Aken auf dem Markt in Aken ein kleiner Weihnachtsmarkt der Sekundarschule „Am Burgtor“ statt.

Es werden Selbstgebasteltes, Glühwein, Kinderpunsch usw. angeboten.

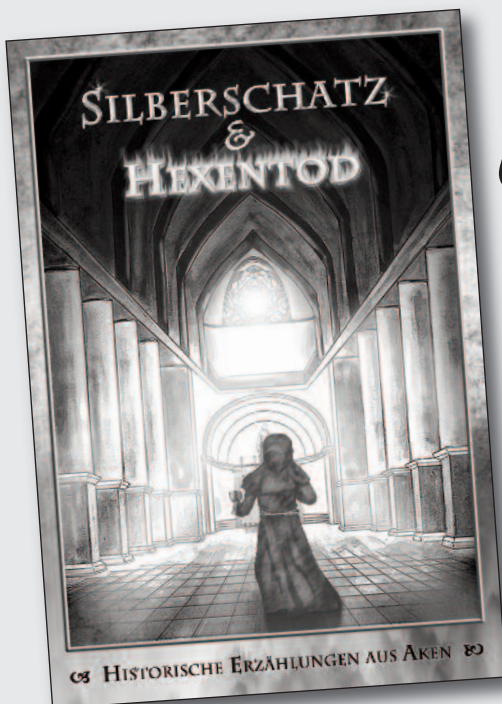
Jörg Schnuppe  
Vorsitzender Schulleiterrat

**Phönix**  
INDUSTRIEDIENSTLEISTUNGEN GmbH  
INSTANDHALTUNG | REPARATUR | FERTIGUNG

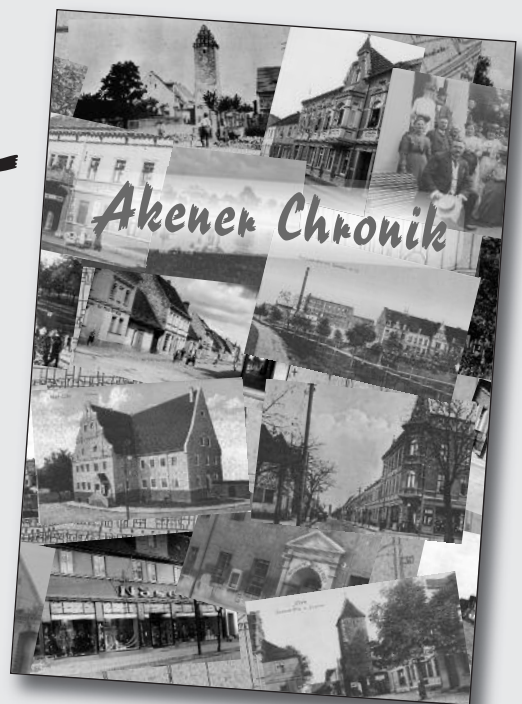
1. ELEKTROTECHNIK
  - Beratung, Planung, Projektierung und Erstellung von Elektroanlagen aller Art
  - Elektroinstallationen
  - Blitzschutzanlagen
  - Haus-, Sicherheits- und Kommunikationstechnik
  - EIB-Gebäudetechnik
  - Prüfung und Reparatur von Hausinstallationen
2. METALL- UND ANLAGENBAU
  - Beratung und Fertigung von Metallbauarbeiten aller Art
  - Geländer, Treppen, Türen, Tore usw.
  - Rohrleitungen, Behälter
  - Verarbeitung sämtlicher Materialien wie Stahl, Edelstahl, Aluminium und Kunststoffe
  - Blechbearbeitung (Schneiden und Abkanten) – bis 5,00 m Länge
3. GAS- UND WASSERINSTALLATIONEN
4. HEIZUNGS- UND LÜFTUNGSBAU
  - Wartung und Inspektionen von Heizungsanlagen
5. BERATUNG, PLANUNG UND FERTIGUNG VON POOLANLAGEN

**24 Std.-Service**

**Phönix Industriedienstleistung GmbH**  
 Marienstraße 6a • 06749 Bitterfeld-Wolfen  
 Tel.: 03493-72130 • Fax: 03493-72133  
 www.phoenix-industrie.de • info@phoenix-industrie.de



**Geschenk-  
Ideen  
zum  
Advent**



**In folgenden Geschäften erhältlich:  
 Druckerei Gottschalk • Buchhandlung am Markt  
 Foto-Böckelmann**



Restmüllbandarolen 2012 3x 120 l (3 EUR) zu verkaufen.

Druckerei Gottschalk

Der TAE KWON DO Club Aken  
lädt ein zum  
**Weihnachts-Turnier**

am Samstag, den 8. Dezember 2012  
Beginn 10.00 Uhr  
in die Sporthalle der Sekundarschule Aken,  
Burgstraße 16

Für die Verpflegung ist gesorgt.  
Im Eintritt ist ein Tombola-Los enthalten!

*Zum 3. Mal heißt es...*  
**Einstimmung zum Advent**  
**30.11. - 2.12.2012**  
*geöffnet von 10 - 18 Uhr*  
*in der Gärtnerei Lehle*  
*(Dessauer Str. 41 • 06385 Aken)*

**Im Rahmen unserer kleinen Advents-  
schau haben wir für Sie:**

- handgemachte Adventsgestecke und Weihnachtsdeko
- ab 5. 12. geschlagene Bäume für jedermann

Gern nehmen wir auch Bestellungen für  
**IHREN BAUM** bzw. **ADVENTSGESTECK**  
entgegen!

Lieferservice in Aken und den Ortschaften **GRATIS!**

*Für's leibliche Wohl und Unterhaltung  
haben wir gesorgt!*  
**Orig. Thüringer Bratwurst vom Grill.**

*Wieder bei uns:*  
**Freitag 15.00 Uhr „Narraria Kid's“**  
**Samstag 15.00 Uhr „Pittisingers“**

*Kommen Sie und lassen Sie sich auf  
Weihnachten einstimmen.*

*Das Team der Gärtnerei Lehle  
wünscht Ihnen eine besinnliche Zeit.*

**Renate's**  
**Gänseblümchen**

**Ihr Blumenladen am Friedhof**  
**Ab 7. Dezember bei uns:**

 **Weihnachtsbäume**  
Fichten- und  
Nordmantannen  
*in verschiedenen Größen*

**Dessauer Landstraße 19 (ehemals Schlecker)**  
**06385 Aken • Telefon 034909/7 08 77**

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke anlässlich meines

**80. Geburtstages**

möchte ich mich bei meiner Frau, meinen Kindern,  
Enkeln, Verwandten, Nachbarn, Freunden, Bekannten,  
dem Männerchor und die Sgbr. vom I. Tenor  
ganz herzlich bedanken.

Ein Dankeschön an das Team der Gaststätte  
„Fährhaus“ für die sehr gute Bewirtung.

**Herbert Hoppe**

Aken (Elbe), im November 2012

**Liebe sudetendeutsche Landsleute!**

Zu einer kleinen Weihnachtsfeier laden wir Sie recht  
herzlich ein. Wir treffen uns am

**Dienstag, dem 11. 12. 2012, 14.00 Uhr,**  
und freuen uns auf eine schöne Gemeinsamkeit.

*Der Vorstand*

**Praxiseröffnung 2013 in Aken**  
Gesucht werden passende Räumlichkeiten.  
(mind. 25 m<sup>2</sup>, Wasseranschluss etc.) Bitte um Angebotsabgabe  
mit näheren Informationen und Adresse.

*Zuschriften an Akener Nachrichten. Kennwort: Praxis 566*

**Verlags-Information**

**Die Weihnachtsausgabe des ANB erscheint  
am Freitag, dem 14. 12. 2012.**

**Der Redaktionsschluss zu dieser Ausgabe ist  
am Montag, dem 3. 12. 2012.**



**Siebert**  
Brennstoffhandel und  
Mineralöltransporte GmbH

Heizöl • Diesel • Kohle • Holz • Flüssiggas  
Tanks • Holzkohle • Kies/Sand/Erde • Transporte  
heiz- & SPAR-Wärmekonto!

**Poolservice Aken**  
Inh. Gerald Siebert

Qualitätsschwimmbekken von hobby-pool  
Ersatzauskleidungen • Filtersysteme • Anschlussmaterial  
Leitern • Abdeckungen • Wasserpflegechemikalien  
Whirlpools und Saunen

Roonstraße 31 (Nähe Bahnhof) • 06385 Aken (Elbe)  
Telefon 03 49 09 / 8 29 03 oder 8 25 51  
Mo – Fr 8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr  
Sa 9.00 – 12.00 Uhr oder nach Absprache  
E-Mail: Siebert-Aken@t-online.de



**Dienstleistung am Bau  
& Hausmeisterservice**  
Marko Waldt

Meine Leistungen für Sie:

- Wohnungsrenovierungen (Malern, Tapezieren, Vertäfelung von Decken und Wänden)
- Gartenpflege und -bearbeitung (z. B. Rasen mähen, Hecken schneiden, Baumbeschnitt, Bäume fällen, Setzen von Zäunen)
- eigene Hebebühne und Rüstung (z. B. für Dachrinnenreinigung und -reparatur u.ä.)
- Entkernung und Abriss ... sowie alle anfallenden Arbeiten im Haus, Hof und Garten
- Einbau von Türen + Fenstern, Trockenbau
- Wege- und Terrassenbau (Pflasterarbeiten)
- Putz- und Maurerarbeiten (Ausbesserung)
- Grundstücksentwässerung
- Anfahren von Sand, Kies, Schotter, Splitt und Muttererde
- Verlegung von Laminat und anderen Bodenbelägen

Kleines Dorf 1 • 06386 Aken • OT Kleinzerbst  
Mobil: 01 72 / 9 01 11 82 • Tel./ Fax: (034909) 3 93 19 / 3 96 62

**Neue AnDes GmbH & Co. KG**  
Filiale Aken

**Angebot vom 03. 12. – 08. 12. 2012**

gefüllte Schweinerouladen	100 g	0,79 €
zarte Schweineschnitzel	100 g	0,69 €
Champignonleberwurst	100 g	1,29 €
Schwartenmagen	100 g	1,19 €
Heringssalat	100 g	1,19 €

Ihre Neue ANDES Wurst und  
Fleisch GmbH & Co. KG

**MAFA Industrieservice GmbH**  
**Heizung – Lüftung – Sanitär**



Niederlassung Dessau  
Telefon 0340 / 850 71 03  
E-mail: hls-dessau@mafa-industrieservice.de

- Heizung • Sanitär • Gas • Solar •
- Festbrennstoffkessel • moderne und behindertengerechte Bäder • Wartung Ihrer Heizungsanlage

Selbstverständlich für uns: **24-h-Notdienst**

**Herr Nöthling 01 77 / 4 20 72 29**  
**Herr Senft 01 77 / 3 29 57 70**



**Dachdeckerbetrieb**  
**Udo Hermann – Wulfen**

**Ob steil oder flach – wir finden  
die richtige Lösung für jedes Dach!**

Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:

- Bedachungen aller Art
- Asbestsanierungen
- Fassadengestaltung
- Notreparatur-Service
- Bauklempnerei und Abkantservice

**Nutzen Sie unsere günstigen Angebote**

**Handwerksbetrieb**  
**für Dach- und Dachklempnerarbeiten**  
Gartenstraße 3 • 06369 Wulfen  
Tel. (034979) 2 13 91 • Fax (034979) 3 02 25  
Funk 01 70 / 2 14 58 56

**Firma**

**Steffen Frank**

Bärstr. 48  
06385 Aken

Tel./Fax: 034909 / 339864  
Funk: 0177 / 3810836

- Fliesen
- Garten-Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster und Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- Eigenes Gerüst

2-Raumwohnung, 1. Etage, 65m<sup>2</sup>, Stadtmitte, neu renoviert.  
Ab Februar 2013 für 300 € +120 € NK zu vermieten.

Zu erfragen unter Tel.: 03496-558570 oder 0157-88433612

Danke sag ich allen Lieben,  
die mir Glückwünsche geschrieben,  
mich auf dieser Welt empfangen  
mit tausend wunderbaren Dingen:  
Hose, Hemdchen, Socken, Pulli,  
Lätzchen, Windeln, Handtuch, Schnulli,  
Rassel, Ball und Kuschelbär,  
Kamillenbad und noch viel mehr,  
was des Babys Herz begehrt,  
habt Ihr alle mir beschert.  
Deshalb ließ ich euch zu grüßen,  
dieses Foto von mir schießen.

**Habt nochmals Dank  
– in diesem Sinn grüßt Baby  
Marius**

**Melanie, René  
und Anastasia Gaedke**



SalzlandEnergie – für Sie wieder unterwegs in:

**Aken / Elbe  
Dezember**

Freitag, 07. Dezember 2012, und Freitag, 14. Dezember 2012,  
jeweils in der Zeit von 9 bis 12 Uhr auf dem Markt.

**Nah. Stark. Günstig. Die neue Energie für unsere Heimat.  
Informieren und Sparen! Vorbeikommen lohnt sich garantiert.**

Sie interessieren sich für **SalzlandGas** und **SalzlandStrom** oder haben Fragen rund um das Thema **Energieeffizienz**? Dann kommen Sie zu unserem **Infostand**, und starten Sie mit uns Ihre persönliche **Energiewende**!

Scheuen Sie sich nicht uns anzusprechen. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie und vergleichen für Sie die Energiepreise. Für die Beratung über Ihre individuellen **Spar-Vorteile** bringen Sie bitte Ihre **letzte Abrechnung** (Erdgas, Strom) mit.

Übrigens, unsere **Produktangebote** gibt es auch mit **langfristiger Preisgarantie**.

Wir freuen uns auf Sie.

**Weitere Infos:**

Im Internet unter [www.salzlandenergie.de](http://www.salzlandenergie.de), per Mail: [info@salzlandenergie.de](mailto:info@salzlandenergie.de) oder in unserem Kundenzentrum »Energie-Bündel« (Telefon 03928 789-345).

SalzlandEnergie ist ein Angebot der  
Erdgas Mittelsachsen GmbH ([www.e-ms.de](http://www.e-ms.de)).

**SALZLANDENERGIE**  
Gas und Strom für die Region



**Erobern Sie schon jetzt den Sommer 2013!**

**Bulgarien, Sonnenstrand**

**Fiesta M \*\*\*\*\***

1 Woche im Vorteils-Zimmer  
Halbpension, Flug  
pro Person

ab € **391,-**

**Tunesien, Port El Kantaoui**

**SUNSHINE KIDS**

**El Mouradi Club Selima \*\*\*\*\***

1 Woche im Economy-Zimmer

AI, Flug, pro Person ab € **489,-**

**Mallorca, Cala d'Or**

**Cala d'Or Gardens \*\*\*\*\***

1 Woche im Bestpreis-Zimmer  
Halbpension, Flug  
pro Person

ab € **419,-**

**REISELAND**

**Reiseland Frömmigen GmbH**

Elbstraße 14, Am Markt, 06385 Aken

Telefon 034909 - 8830

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Tagesaktuelle Preise – Zwischenverkauf, Druckfehler, Preisänderungen vorbehalten. Stand Oktober 2012.

• [www.aken-regional.de](http://www.aken-regional.de) •

# Akener Weihnachts- Markt

**vom 07. bis 09.  
Dezember 2012**  
von 14 bis 21 Uhr  
auf dem Markt in Aken

Die Mitglieder des Kultur- und Heimatvereins  
Aken e.V. wünschen allen Besuchern einen  
angenehmen Aufenthalt, eine schöne  
Adventszeit und ein frohes Fest.

Der Kultur- und Heimatverein Aken e.V.  
und die Stadt Aken laden auch wieder in  
diesem Jahr zum traditionellen Akener  
Weihnachtsmarkt vom 07. - 09. 12. 2012  
jeweils ab 14 Uhr ein.

Nach der offiziellen Eröffnung am 7.12. gegen  
16 Uhr durch den Bürgermeister und den  
Weihnachtsmann kann sich Groß und Klein  
auf viele nette Überraschungen freuen.

Neben vielen Programmpunkten findet am  
Samstag gegen 16 Uhr im Ratsaal der  
Stadt Aken ein Kinderprogramm statt

– ansonsten sehen wir uns alle  
auf dem Marktplatz.

In diesem Jahr gibt es bereits einiges Neues  
– lassen Sie sich überraschen!

switch

it

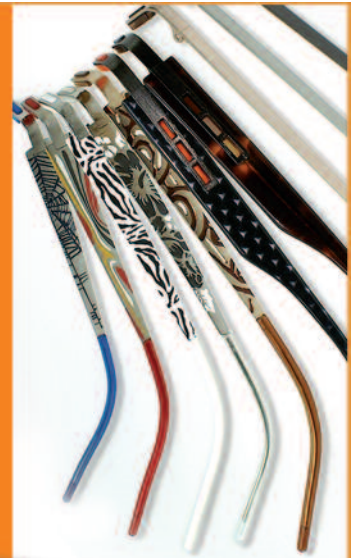
## DIE AKTUELLE SWITCH-IT-KOLLEKTION IN AKEN VOM 3. BIS 14.12.

Unser Aktionspreis:\*

# 10 %

Rabatt auf alle Bügel

- das einzigartige Wechselbügel-System
- über 400 verschiedene Bügel-Designs
- mit 40 brandneuen Modellen



WERNDL  
Optik

SEHEN & HÖREN ERLEBEN  
Meine Brille. Mein Optiker.

Sehen & Hören in Aken  
Inhaber Matthias Werndl  
Markt 14, 06385 Aken  
Telefon (03 49 09) 33 90 39

[www.werndl-optik.de](http://www.werndl-optik.de)